

台灣是中國領土的歷史記載

美國國務院發言人布希昨日發表聲明，「台灣地位尚未確定」引起中國人民極大的憤慨。台灣是中國的領土，歷史記載確鑿，不容抹殺。這只是摘一段歷史，就可證明。

「台灣」名稱原是譯音，至明朝末年，福建莆田人周亮工所著「遠遊記」中引錄「東番記」，稱之為「台員」，以後變為「台灣」。是於這個譯名的根據，雖無定論，但有明證可資肯定。

第一，「台灣」原是一個番人的名字。

第二，中國人最初所說的「台灣」或「台員」是專指一組島嶼，即後來安平（現在安平已與陸地連接）。荷蘭人侵入後，仍舊沿用，明、清所謂「東番」，則是一個漢名，是指全島而言，後來逐漸演變，「台灣」的範圍擴大，代替了「東番」而成為全島的代稱。

十六世紀中期，亦即明神宗嘉靖中期，閩海的情勢十分嚴重，中國海盜、舊時的倭寇，新來的倭寇（葡萄牙人）合而為一。一五四九年（嘉靖二十八年）佛郎機艦隊被清、倭寇反擊，一五五八年，幾乎全部集中福建，而海盜則佔優勢，有「番、語、金、門」之稱。他們的主要根據地，澎湖和台灣為其出沒之所，其中以安平及其影響範圍，曾一本，黃朝太等為尤著。此輩雖不法之徒，而於台灣的開發當有其影響。

一五六三年，戚繼光、俞大猷、劉顯等大破倭寇之後，俞大猷曾追擊林道乾澎湖，道乾再奔台灣，大猷留兵一校駐澎湖，「上」。

「打工人將獲較佳保障」

在工作時間內受傷，而暫時失去工作能力的打工人，在過去，僱主須給予該打工人三分之二工資。但如受傷打工人永久殘廢而致完全喪失工作能力（例如手指全被截斷，腳斷等）則僱主須賠償四十八個月工資，但最高額以六萬為限。

一五九九年（修訂）法例將由一九七零年元月一日起實施，以僱主對打工人負責任為前提，僱主須保障打工人利益，僱主不能不為僱員投保勞工保險。

「完」

「生活講座」

（一）

做人祇為求快樂

多憂慮自傷身

有一部份人，做的職業是屬於違法的一種，那是一天到晚提心吊膽，隨時有牢獄之災，這種不正當的職業即使使終身富足，可是心理上的憂鬱，能導致無窮的疾病，也是斷斷不能參加的。

「一切內疚」，自己無法寬恕，所謂自欺欺人，若人終身為非作歹，詐欺取財，陰謀奸計使他人為之破家亡國，自己則逍遙法外。但是自己難免疑神疑鬼，午夜夢迴，把心自問，常有自覺。

「生活講座」

（二）

憂鬱是病，這就是自欺欺人，不可救藥的悲劇因素。

憂鬱是病，一個人不幸陷入困境，一定要尋求擺脫，心寬體胖，把一切困難的因素，盡量排除，要堅決的征服環境，不要被環境所征服，要有兄弟兩人，因素，連連，但是兩人的心境不同，一個思想超脫，仍然很樂觀和樂觀，應付自如，身體上不會受到妨礙，一個則憂鬱不已，天天一個苦悶悲觀的終日呻吟，對自己的身體折磨最大，也許祇有一個短時間，就過身是病，怎樣也無法擺脫了。所以「開通而安」是極重要的。

「生活講座」

（三）

憂鬱是病，這就是自欺欺人，不可救藥的悲劇因素。

憂鬱是病，一個人不幸陷入困境，一定要尋求擺脫，心寬體胖，把一切困難的因素，盡量排除，要堅決的征服環境，不要被環境所征服，要有兄弟兩人，因素，連連，但是兩人的心境不同，一個思想超脫，仍然很樂觀和樂觀，應付自如，身體上不會受到妨礙，一個則憂鬱不已，天天一個苦悶悲觀的終日呻吟，對自己的身體折磨最大，也許祇有一個短時間，就過身是病，怎樣也無法擺脫了。所以「開通而安」是極重要的。

「生活講座」

（四）

憂鬱是病，這就是自欺欺人，不可救藥的悲劇因素。

憂鬱是病，一個人不幸陷入困境，一定要尋求擺脫，心寬體胖，把一切困難的因素，盡量排除，要堅決的征服環境，不要被環境所征服，要有兄弟兩人，因素，連連，但是兩人的心境不同，一個思想超脫，仍然很樂觀和樂觀，應付自如，身體上不會受到妨礙，一個則憂鬱不已，天天一個苦悶悲觀的終日呻吟，對自己的身體折磨最大，也許祇有一個短時間，就過身是病，怎樣也無法擺脫了。所以「開通而安」是極重要的。

「生活講座」

（五）

憂鬱是病，這就是自欺欺人，不可救藥的悲劇因素。

憂鬱是病，一個人不幸陷入困境，一定要尋求擺脫，心寬體胖，把一切困難的因素，盡量排除，要堅決的征服環境，不要被環境所征服，要有兄弟兩人，因素，連連，但是兩人的心境不同，一個思想超脫，仍然很樂觀和樂觀，應付自如，身體上不會受到妨礙，一個則憂鬱不已，天天一個苦悶悲觀的終日呻吟，對自己的身體折磨最大，也許祇有一個短時間，就過身是病，怎樣也無法擺脫了。所以「開通而安」是極重要的。

「生活講座」

（六）

憂鬱是病，這就是自欺欺人，不可救藥的悲劇因素。

憂鬱是病，一個人不幸陷入困境，一定要尋求擺脫，心寬體胖，把一切困難的因素，盡量排除，要堅決的征服環境，不要被環境所征服，要有兄弟兩人，因素，連連，但是兩人的心境不同，一個思想超脫，仍然很樂觀和樂觀，應付自如，身體上不會受到妨礙，一個則憂鬱不已，天天一個苦悶悲觀的終日呻吟，對自己的身體折磨最大，也許祇有一個短時間，就過身是病，怎樣也無法擺脫了。所以「開通而安」是極重要的。

家酒壽祿福
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

沙省公主餐館生意出賣
位於坎布埠，價錢相宜，如意者與後列洽商。
Humboldt, Sask. Ph. 682-2211

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國曾在 鐵城 澳門 香港 醫術三十餘年專科電針療法
專治：
半身不遂 手足麻痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭痛 腎虧腰痛 外感傷寒 神經衰弱

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易 親芽菜 便捷妥當

榮卓公司
承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

司公限有和榮約紐
WING WOO MUSIC CORP.
P. O. Box 157 Carle Place, N. Y. 11514

立體聲音仔式 錄音帶郵購 特價三元九九 最流行中國音樂帶每盒 歷時九十分鐘款式多歡迎來信詢問及索取說明書（請附回郵地址）

產業買賣
工商業樓宇，亞伯拉，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

華仲敏
Joseph Hua 435-7131

- ▲ 區水面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩地庫，土庫有廚房和廁所。
- ▲ 業主年老退休，近商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間樓位，價銀現銀式五萬五千元。
- ▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近 (Pacific Centre) 市中心。
- ▲ 45 畝 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬五千元，最安全之投資。
- ▲ 大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
- ▲ 士多生意連實業，另附房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬五千元，價銀大。
- ▲ 好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖位，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
- ▲ 七十多座位餐館連實業急讓，因業主年老退休，壹萬元現銀即可買得。
- ▲ 七間新 Apartment，位 Marpole 地區，其中三間有式房連廳，適合初創業者居住。
- ▲ 小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十多個單位，年收租約式七萬五千元。

有大批新盤，不能盡錄。歡迎隨時詢問，免費估價。

CANADA TRUST
收租管理 投資地皮 商業貸款 生意房屋 公寓大廈 商業樓宇 專買賣工

湯天豪
HOWE TONG

▲ 旺區餐館生意出讓，約八十五座位，設備新式齊全，有長批，即價銀六萬六千元，須一半現銀，其餘良機。

▲ 業主退休，大士多店連實業，兩間舖位是廚房和亞柏文，做週日生意，年銷售約二十二萬元，將來可做到三十萬，價銀現銀式十二萬元，抵買。

▲ 梅角商業樓位，近亞伯拉，旺區，兩間舖位及一醫生診所，地寬七十尺，可分兩間舖位收租，開價四萬五千元。

▲ 西區靚屋三睡房兩廳，地寬九十二尺土庫全部裝修如新，二套廁所，近大學商場，租期光給業主，商業樓位夾百老匯，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北雲 Waine Drive 有商業樓多間，政府建築道，好前途。

▲ 出租新亞柏文近街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢相宜，另有大小柏文多間，歡迎詳情，請電話查詢。

卡銀龍酒家啟事

本酒家經去年擴大餐廳，裝飾幽雅，招待殷勤，近復僑胞之需，由三月份起，每日提早于上午十時半開市，備有簡便適宜價廉之午餐供應，并承辦喜慶，社團聚會等酒席，凡我親朋知交，時賜提攜，僑社賢明，莫吝示訓，使 紹希 有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。

主理廚政黃紹希謹啟

地址：Silver Dragon Restaurant, 2188 Centre St., South, Calgary.

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

加獎利息

活期存款 五厘 每月利息壹次
定期存款 八厘 每月利息壹次

★特別存款 三厘半 每月利息壹次
★切存款 有政府保險 萬無一失

經理黃宗振 副經理謝玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢。

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

粵式書院 裝修典雅

B. O. ROYAL CAFE
116 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3069

社行旅人證公俠壁黃
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

- 六月尾香港觀光團順遊日本南韓 台灣請早報名 ● 歐洲旅遊團 十名城二百五十八元機位另計
- 專售香港廉價機票 移民青年耆老 特價分期付款 沿途停留日期保險 代辦護照簽證文件
- 代理旅行火燭汽車意外人壽保險 各種投資

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

脫穎而出 別饒風味

翠華園高級食府 具有三者的合體 與眾不同的氣派 最高水準的烹飪 最合理的價格 最切實的服務 美食人士享受。



辛棄疾詞懷縱橫

自成一派，這是辛棄疾的詞，不是詞人的詞，這是詞人的詞，不是辛棄疾的詞。這是一篇關於辛棄疾詞作的評論文章，探討其詞作的風格、特點及其在文學史上的地位。文章指出辛棄疾詞作具有強烈的個性，不拘泥於傳統，展現了獨特的藝術魅力。

（一）辛棄疾，字幼安，號稼軒，歷城人，耿京所聚義軍，歷城人，耿京所聚義軍，歷城人，耿京所聚義軍。這部分內容進一步分析了辛棄疾的生平事跡及其對其詞作風格的影響。

（二）辛棄疾，字幼安，號稼軒，歷城人，耿京所聚義軍。這部分內容繼續深入探討辛棄疾的詞作特點，包括其對自然景觀的描寫、對社會現實的批判以及其獨特的抒情方式。

（三）辛棄疾，字幼安，號稼軒，歷城人，耿京所聚義軍。這部分內容總結了辛棄疾詞作的藝術成就，並對其文學地位進行了評價。

鋪花蓮月
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四·八八四二

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四·三九一三

世界錄音社
P. O. BOX 5595
Postal Station F
Vancouver, B.C. Canada

李偉運輸公司
專運送貨物、搬運、有大小貨車、代客存貯、
電話：683-1111

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 N. Pender St., Vancouver 4, B.C.

記興源利金
GIM IEX YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

藝工
承接大小土木、工程、新建房屋、
土庫、裝修、商業門面。
298-7337

花藝學校招生
專門教授花藝設計、長期班、有執照、
North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

香港樂聲錄音
唱帶公司
入綫路汽車及家庭式唱機、唱帶
目錄印備、函詢即奉

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 684-3044

麵仔谷
湯吞雲味鮮附
銷經約特號本

新辦到 大金錢龜

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7286

中醫楊恩葵
廣東保元中醫學院畢業
曾任國內醫院醫務科長
現任西區醫院內科

利華貿易有限公司
Heater Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. W.
VANCOUVER, B.C.
Phone 683-4466

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788

太平洋遠東旅行社
起程日期：三月十四日
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由本號代辦，價錢特別相宜。

源，方肇華，方應鍾，以上各五元。
家蔭四元，雷遇牛，李新業，關榮滾

遺囑 及辦理各種文件
 代理實業買賣
 公證人
 NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 801 Main St.,
 片打街
 我存梳銀行式樓細街夾
 片打街請由正門入可矣
 電話 MU. 1-6513
 新到大帮
 ABC 國產風扇
 免費保用一年，自用
 及發售，人人歡喜
 另辦到大批新唱片
 歡迎賜教，自當印便
 特券
 寶實公司
 Paul & Paul Co.
 175 R. Pender Street
 Vancouver, B. C.
 Phone: WH. 5-7857
 香港九龍黃大仙
 財帛觀音神廟
 設片打街東七百七十九號門牌歡迎各界

KUO KUNG SIK CO.
 國光公司
 電話 683-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 及男女晨袍
 婦女絲髮
 白色綉花
 衫頭
 各色拖鞋
 應有盡有

廠造製味臘榮榮
價目印備
批發全球
精製腊味
腊味專家
函索即奉
RD CO.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 684-8821
經售及修理
廠傳真機
音機及各種電
器，承接大小



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

127-144 CANNON ROAD SINGAPORE. HONG KONG.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

綜合新聞

伍吳聯姻宴謝親友

【本報訊】本埠僑胞伍耀庭與吳氏，於昨日下午二時，為其長公子伍耀民君，與吳氏之長女吳小姐，訂婚宴謝親友。伍吳兩家，均為本埠著名之商業世家。伍耀庭君，現任伍氏公司總經理，吳氏則為伍氏公司之副總經理。兩家之長公子與長女，均為優秀之青年才俊。訂婚宴於伍氏公司禮堂舉行，賓客盈門，場面熱鬧。伍耀庭君在致詞時，對親友之蒞臨表示衷心感謝，並對兩家之長公子與長女之訂婚表示祝福。宴會中，有精彩之歌舞表演，氣氛歡愉。宴會於下午四時圓滿結束。

周在享翁仙逝

【本報訊】本埠著名之周在享翁，於昨日上午十時，在溫哥華市內之其家中，因心臟病發，不幸仙逝。周翁生前熱心公益，曾任多個社團之負責人。其逝世，本埠僑胞均表哀悼。周翁之喪事，現由其家屬辦理。周翁之長子周君，現任某公司之經理。周翁之夫人周氏，現居溫哥華市內。周翁之喪事，預計將於下週舉行。

黃啓豐翁逝世

【本報訊】本埠著名之黃啓豐翁，於昨日上午十時，在溫哥華市內之其家中，因心臟病發，不幸仙逝。黃翁生前熱心公益，曾任多個社團之負責人。其逝世，本埠僑胞均表哀悼。黃翁之喪事，現由其家屬辦理。黃翁之長子黃君，現任某公司之經理。黃翁之夫人黃氏，現居溫哥華市內。黃翁之喪事，預計將於下週舉行。

四一中外青年男女

昨在美領館外示威

【本報訊】約四十名之中國青年男女，於昨日下午一時，在溫哥華市內之美國領事館外，舉行示威活動。示威者表示，他們對美國政府之某些政策表示不滿，並要求美國政府停止對中國之某些政策。示威活動在和平氣氛中進行，示威者隨後被警方帶離現場。示威者表示，他們將繼續進行示威活動，直到美國政府停止其政策為止。

香港式百激動青年

【本報訊】數百名青年組成的香港式百激動青年，於昨日下午一時，在溫哥華市內之美國領事館外，舉行示威活動。示威者表示，他們對美國政府之某些政策表示不滿，並要求美國政府停止對中國之某些政策。示威活動在和平氣氛中進行，示威者隨後被警方帶離現場。示威者表示，他們將繼續進行示威活動，直到美國政府停止其政策為止。

包圍公司抵制日貨

【本報訊】數百名青年組成的包圍公司抵制日貨，於昨日下午一時，在溫哥華市內之美國領事館外，舉行示威活動。示威者表示，他們對日本政府的某些政策表示不滿，並要求日本政府停止對中國之某些政策。示威活動在和平氣氛中進行，示威者隨後被警方帶離現場。示威者表示，他們將繼續進行示威活動，直到日本政府停止其政策為止。

創興大樓正式封閉

【本報訊】位於溫哥華市內之創興大樓，於昨日上午十時，正式封閉。大樓之封閉，是因為大樓內之某些設施需要進行維修。大樓之封閉，預計將持續數週。大樓之業主表示，他們將盡力減少封閉對大樓內之租客造成之不便。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
掛爐鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

達雲戲院
放映全場歌舞片
五月十五日(星期六)
五月十六日(星期日)
五月十七日(星期一)

一、乾雲遊江南 新馬仔 郭德勝
二、牡丹花發紅 郭德勝 郭德勝
三、牡丹花發紅 郭德勝 郭德勝
四、牡丹花發紅 郭德勝 郭德勝

明湖春餃子
純正北方風味
歡迎惠顧

地址：110 W. HASTINGS ST. (對面)
電話：255-0010

中西餐館出賣
在商業區有發展，改日送貨更妙。
電話：254-3212

樓上兩睡房壹廳出租
近亞沙利街(2229 Oxford) 有意
請電：255-6997 接洽。

華海餐館廉價出賣
位於四十一街東一四五號，有不誘鋼
餐椅，如有意惠顧者，請電：四三七、
五七四九。夜間七時後最好。

華新書局
英語慣用法詞典
一、創編江蘇五洲金鑑十式元
二、創編江蘇五洲金鑑十式元
三、創編江蘇五洲金鑑十式元
四、創編江蘇五洲金鑑十式元

陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住宅 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B.C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 688-6025

本期特價貨
即日起應市

天壇牌什錦子薑 四罐壹元
水仙花糖水龍眼 每罐四毛
半磅庄白兔奶糖 三罐壹元
壹斤庄白兔奶糖 每盒九毛九
半斤庄白兔奶糖 每包五毛
白鷺牌 廈門蛋米粉每包二毛五
壹磅庄江蘇蠔油 每罐壹元二
平磅庄壽星公絲苗米 每包八元
平磅庄太平洋絲苗米 每包六元

廣興永興大華華隆
肉食部酬賓大減價
小號等蒙 各界僑胞歷年光顧，感謝良欣，
茲由壹九七壹年四月廿三日起，將燒烤口味，
豬肉，臘肉，壹律降價大平賣，以示答謝
之意，希為注意為禱。

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
2004 401-3 YAU YUE BANK BLDG.
127-131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
TEL: 237509 238394 241243
各大行銀均有代售中港通匯港幣
省三五〇四國五

實事實業燕梳有限公司
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
280 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：RE 3-3743 住宅：AL 3-388 傳真：876-4575 周洪常 888-8855 陳永怡 732-6451
本號每日有新貨到，請速來電或親臨選購

周洪常
地址：280 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：RE 3-3743